



آلابورن

الصيني مو مستحيل...
وتعلمه سهل كثير...

www.alaboren.com



@alaboren



@alaborenofficial

الكلمات

المجموعة الأولى

الكلمة	النطق	المعنى
是	shi4	أداة ربط
米饭	mi3 fan4	أرز مطبوخ؛ أرز
中文	zhong1 wen2	الصينية
学	xue2	يتعلّم؛ تعلّم
爱好	ai4 hao4	هواية
好	hao3	جيد

المجموعة الثانية

الكلمة	النطق	المعنى
吗	ma5	أداة استفهام توضع في آخر الجملة لتصبح سؤال
同学	tong2 xue2	زميل دراسة؛ زميل صف
在家	zai4 jia1	في البيت؛ بالبيت
回家	hui2 jia1	يرجع للبيت؛ يعود للبيت
办公室	bang4 ong1 shi4	مكتب
小	xiao3	صغير

الكلبات

المجموعة الثالثة

الكلمة	النطق	المعنى
不	bu4	أداة نفي؛ لا، ليس
便宜	pian2 yi5	رخيص
在	zai4	حرف جر؛ على؛ في
小心	xiao3 xin1	حذر
体育馆	ti3 yu4 guan3	صالة رياضة؛ ملعب
自行车	zi4 xing2 che1	دراجة

المجموعة الرابعة

الكلمة	النطق	المعنى
的	de5	أداة ملكية
工作	gong1 zuo4	عمل
菜	cai4	طبق
门	men2	باب
桌子	zhuo1 zi5	طاولة
面包	mian4 bao1	خبز

الكلمات

المجموعة الخامسة

الكلمة	النطق	المعنى
谁	shei2	أداة استفهام؛ مَنْ؟
旁边	pang2 bian1	بجانب
小朋友	xiao3 peng2 you3	طفل
好人	hao3 ren2	شخص طيب؛ طيب
坏人	huai4 ren2	شخص سيئ؛ سيئ
见面	jian4 mian4	يلتقي

التكرار يعلم الشطار

راجع المجموعة نفسها على فترات قصيرة ثم طويلة؛ التكرار المتباعد يساعد الذاكرة على تثبيت الكلمات.

رقم المجموعة	تاريخ الدراسة	المراجعة القصيرة			المراجعة الطويلة		
		٥ دقائق	٣٠ دقيقة	١٢ ساعة	يوم	٧ أيام	٣٠ يوم
١							
٢							
٣							
٤							
٥							



الكتابة

الرموز المفردة

الرمز	النطق	المعنى
室	shi4	غرفة
小	xiao3	صغير
不	bu2	ليس
便	pian2	مناسب
宜	yi2	ملائم
心	xin1	قلب
体	ti3	جسم
育	yu4	تربية
馆	guan3	قاعة
自	zi4	ذات
行	xing2	سير
车	che1	مركبة
的	de5	أداة إضافة
工	gong1	عمل
作	zuo4	فعل

الرمز	النطق	المعنى
是	shi4	أداة ربط
米	mi3	أرز
饭	fan4	طعام
中	zhong1	الصين
文	wen2	لغة
学	xue2	تعلم
爱	ai4	حب
好	hao4	جيد
吗	ma5	أداة سؤال
同	tong2	نفس
在	zai4	في
家	jia1	بيت / عائلة
回	hui2	رجوع
办	ban4	إدارة
公	gong1	عام

الكتابة

الرموز المفردة

الرمز	النطق	المعنى
朋	peng2	صديق
友	you3	رفيق
人	ren2	شخص
坏	huai4	سيئ
见	jian4	يرى
淘	tao2	ينقبّ
宝	bao3	كنز
快	kuai4	سريع
递	di4	يوصل

الرمز	النطق	المعنى
菜	cai4	طبق
门	men2	باب
桌	zhuo1	طاولة
子	zi5	طفل / لاحقة
面	mian4	دقيق
包	bao1	رغيف
谁	shei2	مَنْ
旁	pang2	جانب
边	bian1	طرف

ملاحظات



الكتابة

الجدور

儿

er2

طفل / ابن

المعنى

元、四、光、兄、充

أمثلة

白

bai2

أبيض

المعنى

的、皆、皇、怕、迫

أمثلة

心

xin1

小

قلب

المعنى

必、忙、忘、性、想

أمثلة

工

gong1

عمل

المعنى

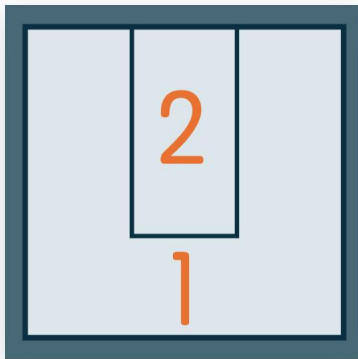
左、江、红、巧、功

أمثلة

الكتابة الضربات

أمثلة	الشكل	الضربة
山、区、医、匹	ㄥ	竖折 shù zhé
马、鸟、与、弓	ㄣ	竖折钩 shù zhé gōu
专、传、转	ㄣ	竖折撇 shù zhé piě
乃、仍、奶、秀	ㄣ	竖折折钩 shù zhé zhé gōu

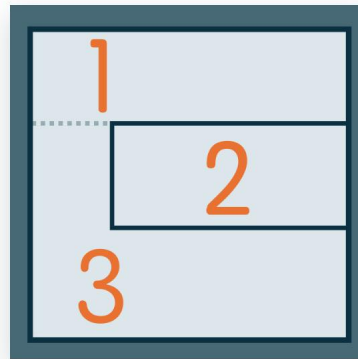
التركيب



句

可

司



这

边

建

القواعد

١ الإسناد الاسمي

اقرأ من اليسار

الخبر الاسمي + 是 + المبتدأ

تمهيد

تُستخدم 是 (shì) في الصينية لربط شيء أو شخص باسم يعرفه أو يبين هويته أو صفته الاسمية. أي إن ما بعد 是 (shì) يكون غالبًا اسمًا أو عبارة اسمية، مثل: طالب، صيني، طبيب، معلم، صديقي، هذا الكتاب. لذلك يمكن أن نفهم 是 (shì) في هذا الدرس على أنها أداة إسناد اسمي، تربط بين المبتدأ والخبر الاسمي.

النمط الأساسي هو: الخبر الاسمي + 是 (shì) + المبتدأ. مثل: 我是学生。 (wǒ shì xué shēng) أي: أنا طالب.

في هذه الجملة 我 (wǒ) هو الشخص الذي نتحدث عنه، و 学生 (xué shēng) هو الاسم الذي يحدد هويته أو فته، و 是 (shì) تربط بينهما. وكذلك: 他是老师。 (tā shì lǎo shī) هو معلم. و 这是书。 (zhè shì shū) هذا كتاب.

لا تحمل 是 (shì) معنى الفعل العربي الكامل مثل «يوجد» أو «يقع» أو «يصبح» في هذا المستوى. وظيفتها هنا ليست وصف المكان ولا وصف الحال، بل التعريف والتصنيف. عندما تقول: 她是医生。 (tā shì yī shēng)

القواعد

فأنت لا تصف شعورها أو مكانها، بل تعرفها بأنها طيبة.

يمكن استعمال 是 (shì) مع الضمائر والأسماء وأسماء الإشارة. مع الضمائر: 我是学生。 (wǒ shì xué shēng) أو

你是老师。 (nǐ shì lǎo shī) ومع أسماء الأشخاص: 王老师是中国人。 (wáng lǎo shī shì zhōng guó rén) الأستاذ وانغ صيني.

ومع أسماء الإشارة: 这是我的书。 (zhè shì wǒ de shū) هذا كتابي. 那是他的妈妈。 (nà shì tā de mā ma) تلك أمه.

لنفي نضع 不 (bù) قبل 是 (shì) مباشرة، فيصبح الشكل: 不是 (bú shì) + المبتدأ .

مثل: 我不是老师。 (wǒ bú shì lǎo shī) أنا لست معلمًا. 这不是我的杯子。 (zhè bú shì wǒ de bēi zi) هذا ليس كوبي. لا

نضع 不 (bù) بعد 是 (shì) في هذا المعنى، فلا نقول: 我不是老师 (wǒ shì bù lǎo shī) .

للسؤال بنعم أو لا يمكن إضافة 吗 (ma) في آخر الجملة: 你是学生吗？ (nǐ shì xué shēng ma) هل أنت طالب؟

这是你的书吗？ (zhè shì nǐ de shū ma) هل هذا كتابك؟ ويمكن أيضًا في المحادثة استخدام الصيغة

是不是: 你是不是学生？ (shì bú shì nǐ shì bú shì xué shēng) هل أنت طالب أم لا؟ وهذه الصيغة شائعة ومباشرة، لكنها

تحتاج إلى تدريب مستقل لأنها تبني السؤال بطريقة اختيارية داخل الجملة.

من المهم الانتباه إلى أن الخبر بعد 是 (shì) يكون في هذا الدرس اسمًا أو عبارة اسمية، لا صفة مجردة.

نقول: 他是老师。 (tā shì lǎo shī) لأن 老师 (lǎo shī) اسم. أما مع الصفات مثل 忙 (máng) مشغول 好 (hǎo) جيد



@alaboren



@alaborenofficial

القواعد

高 (gāo) طويل، فلا نستعمل 是 (shì) بالطريقة العادية، بل نقول غالبًا: 他很忙 (tā hěn máng) هو مشغول.
ليس: 他是忙 (tā shì máng). هذا من أكثر الفروق أهمية في بداية تعلم الصينية.

المقارنة من منظور عربي

في العربية نقول في الجملة الاسمية: «أنا طالب»، «هو طيب»، «هذا كتاب»، من غير أن نحتاج إلى فعل ظاهر في المضارع. الطالب العربي يشعر غالبًا أن الربط بين «أنا» و«طالب» مفهوم وحده، ولذلك قد يميل إلى حذف 是 (shì) في الصينية. لكن الصينية تحتاج في جملة الهوية إلى كلمة ظاهرة تربط الطرفين، فنقول: 我是学生 (wǒ shì xué shēng) ولا نكتفي عادةً بـ 我学生 (wǒ xué shēng) في الكلام التعليمي الصحيح.

يمكن تشبيه 是 (shì) في هذه النقطة بما تؤديه كلمة «هو/هي» أحيانًا في الشرح العربي، أو بما تؤديه «يكون» في بعض السياقات، لكن هذا التشبيه ليس كاملاً. في العربية «هو» قد يكون ضميرًا مستقلاً، أما 是 (shì) فليست ضميرًا، بل أداة ربط/فعل ربط بين المبتدأ والخبر الاسمي. لذلك لا نترجمها دائمًا بكلمة عربية واحدة؛ أحيانًا لا تظهر في الترجمة العربية أصلاً.

الفرق الآخر أن العربية تستعمل الجملة الاسمية كثيرًا للوصف أيضًا: «هو طويل»، «هي مشغولة»، «البيت كبير». الطالب قد يظن أن كل جملة عربية فيها «هو/هي + صفة» تحتاج إلى 是 (shì) في الصينية. هذا غير

القواعد

صحيح. الصينية تفرّق بين الإسناد الاسمي والوصف بالصفة. إذا كان ما بعد الربط اسمًا يدل على هوية أو

فئة أو علاقة، نستعمل **是: 他是学生** (shì tā shì xué shēng). أما إذا كان ما بعده صفة مثل مشغول أو جيد أو كبير،

فنستعمل غالبًا صفة مباشرة مع **很: 他很忙** (hěn tā hěn máng). **这个房子很大** (zhè ge fáng zi hěn dà).

كذلك في العربية نقول: «هذا في المدرسة» و«هذا كتاب» ببنية قريية ظاهريًا، لكن الصينية تفرّق بين

التعريف والمكان. «هذا كتاب» تستخدم **是: 这是书** (shì zhè shì shū). أما «هو في المدرسة» فتستخدم

在: 他在学校 (zài tā zài xué xiào). لذلك لا ينبغي أن يترجم الطالب كلمة «هو/هي» العربية آليًا إلى **是** بل

يسأل أولاً: هل الجملة تعرّف الشيء باسم؟ أم تصف مكانه أو حالته؟

نقاط إضافية

١.١ ترتيب الكلمات

ترتيب **是** (shì) ثابت في الجملة الاسمية: يأتي المبتدأ أولاً، ثم **是** (shì) ثم الاسم أو العبارة الاسمية التي

تعرفه. لا يُقدّم الخبر الاسمي قبل **是** (shì) في الجملة العادية كما قد يحدث في العربية لأغراض بلاغية.

القواعد

◆ wǒ shì xué shēng
我是学生。

◆ tā shì yī shēng
她是医生。

◆ zhè shì wǒ de shū
这是我的书。

١.٢ خطأ شائع

من أخطاء المتعلمين العرب حذف ^{shì} 是 لأن العربية لا تحتاج غالبًا إلى أداة ربط في جملة مثل «أنا طالب». في الصينية التعليمية القياسية يجب إظهار ^{shì} 是 في جملة الهوية.

✗ wǒ xué shēng
我学生。

✓ wǒ shì xué shēng
我是学生。

✗ zhè wǒ de shū
这我的书。

✓ zhè shì wǒ de shū
这是我的书。

القواعد

١.٣ قيد في الاستخدام

لا تُستعمل 是 (shì) عادةً قبل الصفة المجردة في الجمل الوصفية البسيطة. إذا أردت أن تقول إن شخصًا مشغول أو شيء جيد، فاستعمل الصفة مع 很 (hěn) في المستوى المبتدئ، لا 是 (shì).

✗ 他是忙。
tā shì máng

✓ 他很忙。
tā hěn máng

✗ 这个菜是好。
zhè ge cài shì hǎo

✓ 这个菜很好。
zhè ge cài hěn hǎo

١.٤ مقارنة

يخلط بعض الطلاب بين 是 (shì) و 叫 (jiào) عند الحديث عن الاسم. تعرف الشخص أو الشيء، أما 叫 (jiào) فتستخدم غالبًا لذكر الاسم بمعنى «يُدعى/اسمه». يمكن أن تلتقي الجملتان في سياق التعارف، لكن وظيفتهما ليست واحدة.

القواعد

◆ wǒ jiào lǐ míng
我叫李明。

◆ wǒ shì lǐ lǎo shī
我是李老师。

◆ tā jiào wáng yuè tā shì wǒ de péng yǒu
她叫王月，她是我的朋友。

١.٥ ملاحظة نطق

تُنطق 是 shì بالنغمة الرابعة: shì. عند النفي نقول 不是 bú shì ويتغير نطق 不 bù قبل النغمة الرابعة إلى bú، فتُنطق العبارة: shì bú، بينما تبقى 是 shì بنغمتها الرابعة.

◆ shì
是

◆ bú shì
不是

◆ tā bú shì lǎo shī
他不是老师。

القواعد

١ الإِسْنَادُ الاسْمِي

أمثلة:

我是学生。

wǒ shì xuéshēng

أنا طالب.

这是米饭。

zhè shì mǐfàn

هذا أرز مطبوخ.

我是中文老师。

wǒ shì zhōngwén lǎoshī

أنا معلّم لغة صينية.

القواعد

٢ السؤال به هل

اقرأ من اليسار

吗? + جملة خبرية

تمهيد

تُستعمل الأداة الصينية 吗 ^{ma} في آخر الجملة لتحويل الجملة الخبرية العادية إلى سؤال جوابه غالبًا نعم أو لا. وظيفتها قريبة من أداة الاستفهام العربية «هل»، لكن مكانها مختلف تمامًا: العربية توضع «هل» في بداية الجملة، أما الصينية فتضع 吗 ^{ma} في نهاية الجملة.

الأصل في هذا النمط أن نبنى جملة عادية أولاً، ثم نضيف 吗 ^{ma} في آخرها. مثلاً: 你是学生 ^{nǐ shì xué shēng} يعني «أنت طالب». إذا أضفنا 吗 ^{ma} أصبحت: 你是学生吗? ^{nǐ shì xué shēng ma} أي «هل أنت طالب؟». لا نغيّر ترتيب الكلمات في الجملة، ولا نضيف كلمة استفهام في البداية.

يمكن استعمال 吗 ^{ma} مع جمل فيها فعل، مثل: 你喝茶吗? ^{nǐ hē chá ma} «هل تشرب الشاي؟» ومع جمل فيها صفة أو حالة، مثل: 你忙吗? ^{nǐ máng ma} «هل أنت مشغول؟» ومع جمل فيها 是 ^{shì} مثل: 他是你朋友吗? ^{tā shì nǐ péng yǒu ma} «هل هو صديقك؟». إذن 吗 ^{ma} لا تحتاج دائماً إلى فعل خاص قبلها؛ المهم أن تكون الجملة قبلها قابلة لأن تكون خبراً.

القواعد

الجواب عن سؤال **吗** ^{ma} يكون عادة بإثبات أو نفي الفعل أو الصفة أو الكلمة المركزية في السؤال. مثلاً:

تُستخدم **我去** ^{wǒ qù} «أذهب» أو **我不去** ^{wǒ bù qù} «لا أذهب». وفي

سؤال مثل: **你是老师吗** ^{nǐ shì lǎo shī ma} «هل أنت معلم؟» يكون الجواب: **是** ^{shì} «نعم/هو كذلك» أو **不是** ^{bú shì} «لا». وفي

سؤال الصفة: **你忙吗** ^{nǐ máng ma} «هل أنت مشغول؟» يكون الجواب: **忙** ^{máng} «مشغول» أو **不忙** ^{bù máng} «لست مشغولاً».

من المهم أن نفهم أن **吗** ^{ma} أداة سؤال عامة لسؤال نعم/لا، وليست بديلاً عن كل أدوات الاستفهام. إذا

كانت الجملة تحتوي على كلمة استفهام مثل **谁** ^{shuí} «من» **什么** ^{shén me} «ماذا» **哪儿** ^{nǎ ér} «أين» **几** ^{jǐ}

«كم»، فلا نضيف **吗** ^{ma} عادة؛ لأن السؤال صار واضحاً بهذه الكلمة. نقول: **你是谁** ^{nǐ shì shuí} «من أنت؟» ولا نقول: **你是谁吗** ^{nǐ shì shuí ma} في الاستعمال العادي.

في النطق، تُنطق **吗** ^{ma} غالباً بنغمة خفيفة محايدة ma، لأنها أداة تأتي في آخر الجملة ولا تحمل

المعنى الأساسي وحدها. لذلك لا ينبغي تشديدها أو إعطاؤها نغمة قوية مثل **妈** ^{mā} «أم»، فاختلاف

النغمة هنا مهم في السمع والتواصل.

المقارنة من منظور عربي

من منظور الطالب العربي، أسهل طريقة لفهم **吗** ^{ma} هي مقارنتها بـ «هل». نقول في العربية: «هل أنت

القواعد

طالب؟» فتأتي أداة السؤال في بداية الجملة. أما في الصينية فنقول حرفيًا من حيث الترتيب: «أنت طالب

吗? «أي: 你是学生吗? ^{nǐ shì xué shēng ma} لذلك لا تبحث في الصينية عن كلمة في بداية السؤال

تقابل «هل»، بل انتظر أداة السؤال في النهاية.

في العربية يمكن أن نعرف السؤال أحيانًا من النبرة فقط: «أنت طالب؟» من غير «هل». في الصينية المحكية

يمكن أيضًا أن تساعد النبرة أحيانًا، لكن النمط التعليمي الأساسي والأوضح في HSK 1-2 هو إضافة

吗 ^{ma} في آخر الجملة. لذلك في الكتابة والتعلم المنظم، وجود 吗 ^{ma} يجعل السؤال واضحًا ومباشرًا.

هناك فرق مهم آخر: العربية تستعمل «هل» مع جملة مثبتة غالبًا: «هل تذهب؟»، ثم يكون الجواب «نعم» أو

«لا». الصينية لا تعتمد فقط على كلمات مثل نعم ولا، بل كثيرًا ما تجيب بتكرار الفعل أو نفيه. فجواب

你去吗? ^{nǐ qù ma} قد يكون 去 ^{qù} «أذهب» أو 不去 ^{bù qù} «لا أذهب». وهذا يختلف عن عادة الطالب

العربي الذي يميل إلى ترجمة «نعم» دائمًا بـ 是 ^{shì} لكن 是 ^{shì} لا يصلح جوابًا لكل سؤال، بل غالبًا

مع الجمل التي تحتوي على 是 ^{shì} أو عندما تؤكد هوية/حكمًا مناسبًا.

كذلك لا نترجم كل سؤال عربي يبدأ بـ «هل» بإضافة 吗 ^{ma} آليًا إذا كانت الجملة الصينية تحتوي على أداة

استفهام أخرى. مثلًا «هل تعرف أين هو؟» جملة مركبة في العربية، لكن في الصينية إذا كان السؤال المباشر

القواعد

هو «أين؟» فنستخدم **哪儿** nǎ ér أو **在哪儿** zài nǎ ér ولا نضيف **吗** ma إلى السؤال نفسه. أما إذا كان السؤال نعم/لا مثل «هل تعرف؟» فيمكن استعمال **你知道吗** nǐ zhī dào ma **吗** ma «هل تعرف؟».

الخلاصة العملية: إذا أردت سؤالاً جوابه نعم أو لا، ابن الجملة الصينية كخبر عادي، ثم ضع **吗** ma في آخرها. لا تضع **吗** ma في البداية مثل «هل»، ولا تجمعها عادة مع كلمات الاستفهام مثل **谁** shuí و **哪儿** nǎ ér و **什么** shén me.

نقاط إضافية

٢.١ ترتيب الكلمات

مكان **吗** ma ثابت تقريباً في آخر الجملة. لا يتغير ترتيب الفاعل والفعل والمفعول به بسبب السؤال؛ نأخذ الجملة الخبرية كما هي ثم نضيف **吗** ma في النهاية.

◆ **你喜欢中国菜吗** nǐ xǐ huānzhōng guó cài ma

◆ **他今天去学校吗** tā jīn tiān qù xué xiào ma

◆ **你妈妈在家吗** nǐ mā ma zài jiā ma

القواعد

٢.٢ خطأ شائع

من الأخطاء الشائعة عند الناطقين بالعربية وضع **吗** ^{ma} في أول الجملة تقليدًا لمكان «هل»، أو إضافتها إلى سؤال فيه أداة استفهام. الصواب أن تأتي **吗** ^{ma} في آخر سؤال نعم/لا فقط.

❌ **吗你是学生?** ^{ma nǐ shì xué shēng}

✅ **你是学生吗?** ^{nǐ shì xué shēng ma}

❌ **你去哪儿吗?** ^{nǐ qù nǎ ér ma}

✅ **你去哪儿?** ^{nǐ qù nǎ ér}

٢.٣ مقارنة

يمكن أحيانًا السؤال عن نعم/لا بطريقتين: بإضافة **吗** ^{ma} في آخر الجملة، أو باستعمال صيغة الفعل ونفيه مثل **去不去** ^{qù bù qù}. الطريقتان قريبتان في المعنى، لكن لا نجمعهما عادة في سؤال واحد.

القواعد

◆ ^{nǐ qù ma} 你去吗?

◆ ^{nǐ qù bù qù} 你不去吗?

✗ ^{nǐ qù bù qù ma} 你不去吗?

٢.٤ قيد في الاستخدام

لا تُستعمل ^{ma} 吗 عادة مع الأسئلة التي تحتوي أصلاً على كلمة استفهام مثل ^{shén me} 什么 ^{shuí} 谁 ^{duō shǎo} 多少؛ ^{jǐ} 几 ^{nǎ ér} 哪儿 لأن هذه الكلمات تكفي لجعل الجملة سؤالاً.

◆ ^{nǐ shì shuí} 你是谁?

◆ ^{nǐ xiǎng hē shén me} 你想喝什么?

◆ ^{nǐ jiā zài nǎ ér} 你家在哪儿?

القواعد

٢.٥ ملاحظة نطق

تُنطق ^{ma}吗 في آخر السؤال نغمة خفيفة محايدة ma، لا بالنغمة الأولى mā. هي أداة سؤال قصيرة، لذلك يكون نطقها أخف من الكلمات الأساسية في الجملة.

nǐ hǎo ma
❖ 你好吗?

nǐ máng ma
❖ 你忙吗?

zhè shì nǐ de shū ma
❖ 这是你的书吗?

القواعد

٢ السؤال ب هل

أمثلة:

他是中国人吗？

tā shì zhōngguó rén ma

هل هو صيني؟

她是我的同学吗？

tā shì wǒ de tóngxué ma

هل هي زميلتي في الدراسة؟

你喜欢淘宝吗？

nǐ xǐhuān táobao ma

淘宝

táobao

تاوباو (تطبيق)؛ تاوباو

هل تحب تاوباو؟

القواعد

٣ نفي الأفعال والصفات

اقرأ من اليسار

فاعل + 不 + فعل/صفة

تمهيد

تُستعمل 不 (bù) في الصينية لنفي الفعل أو الصفة غالبًا، وهي من أهم أدوات النفي في المستوى المبتدئ. معناها قريب من لا أو ليس في العربية بحسب الجملة، لكنها لا تعمل بالطريقة نفسها تمامًا. توضع 不 (bù) قبل الكلمة التي تريد نفيها مباشرة: قبل الفعل إذا كنت تنفي القيام بالفعل، وقبل الصفة إذا كنت تنفي الوصف.

الصيغة الأساسية هي: فعل + 不 (bù) + فاعل. مثل: 我不去。(wǒ bù qù) أي: لا أذهب / لن أذهب. و

他不吃米饭。(tā bù chī mǐ fàn) أي: هو لا يأكل الأرز. هنا 不 (bù) جاءت قبل الفعل 去 (qù) أو 吃 (chī)

فصار الفعل منفيًا.

وتأتي 不 (bù) أيضًا قبل الصفات؛ لأن الصفة في الصينية يمكن أن تكون خبرًا وحدها من غير فعل يساوي الفعل العربي يكون. فنقول: 我不忙。(wǒ bù máng) أي: لست مشغولًا. ولا نحتاج عادة إلى 是 (shì) قبل

القواعد

الصفة في هذه الجملة. وكذلك: 今天不冷。 jīn tiān bù lěng أي: اليوم ليس باردًا.

إذا كان في الجملة فعل مساعد أو فعل يدل على الرغبة والقدرة، مثل 想 xiǎng يريد 会 huì يعرف/

سيستطيع 能 néng يستطيع، فيأتي النفي قبل هذا الفعل المساعد: 我不想去。 wǒ bù xiǎng qù لا أريد أن

أذهب. 他不会说中文。 tā bú huì shuō zhōng wén هو لا يعرف أن يتكلم الصينية. 我不能来。 wǒ bù néng lái لا

أستطيع أن آتي. في هذه الجمل 不 bù تنفي الرغبة أو القدرة، لا الفعل الأخير وحده.

أما مع 是 shì فتأتي 不 bù قبله لتكوين 不是 bú shì وهي تُستعمل غالبًا لنفي الهوية أو التصنيف أو

العلاقة الاسمية: 我不是老师。 wǒ bú shì lǎo shī أنا لست معلمًا. 这不是我的书。 zhè bú shì wǒ de shū هذا ليس

كتابي. 不是 bú shì لا تستعمل عادة لنفي كل فعل؛ فلا نقول مثلاً 我不是喜欢茶 wǒ bú shì xǐ huān chá للتعبير عن

لا أحب الشاي، بل نقول: 我不喜欢茶。 wǒ bù xǐ huān chá

من المهم أن تعرف أن 不 bù لا تُستعمل عادة مع 有 yǒu بمعنى يوجد/يمتلك. نفي 有 yǒu هو

没有 méi yǒu أو 没 méi في الكلام اليومي. لذلك نقول: 我没有钱。 wǒ méi yǒu qián وليس

لدي. 我不有钱 wǒ bù yǒu qián . ونقول: 这里没有人。 zhè lǐ méi yǒu rén لا يوجد أحد هنا.

كذلك لا تُستعمل 不 bù عادة لنفي حدوث فعل في الماضي بمعنى لم أفعل. إذا أردت أن تقول إن شيئًا



القواعد

لم يحدث، فالأداة الأساسية هي 没 ^{méi} أو 我没有去学校。 ^{wǒ zuó tiān méi qù xué xiào} 没有: ^{méi yǒu} لم أذهب إلى المدرسة أمس. أما 我不去学校 ^{wǒ bù qù xué xiào} فتعني غالبًا: لا أذهب إلى المدرسة، أو لن أذهب إلى المدرسة، بحسب السياق.

إذن الفكرة العامة: 不 ^{bù} تنفي عادة عادة أو رغبة أو صفة أو قرارًا أو حالة غير مكتملة، وتأتي قبل الفعل أو الصفة مباشرة. وهي أداة بسيطة في شكلها، لكنها تحتاج انتباهًا في موضعها وفي الفرق بينها وبين 没 ^{méi} 没有 / .

المقارنة من منظور عربي

الطالب العربي قد يترجم 不 ^{bù} مباشرة إلى لا أو ليس، وهذا مفيد في البداية، لكنه لا يكفي لفهم الاستعمال الصيني. في العربية نقول: لا أذهب، لا أحب، لست طالبًا، لم أذهب، ما عندي. هذه كلها أنواع مختلفة من النفي، وبعضها قد يبدو قريبًا في المعنى. أما في الصينية فهناك فصل أوضح بين نفي العادة أو الرغبة أو الصفة من جهة، ونفي حدوث الفعل أو الوجود والامتلاك من جهة أخرى.

عندما تقول بالعربية: أنا لا أحب القهوة، فالنمط الصيني قريب ومباشر: 我不喜欢咖啡。 ^{wǒ bù xǐ huān kā fēi} هنا 不 ^{bù} تشبه لا لأنها تنفي فعلًا يدل على موقف أو عادة أو شعور. وعندما تقول: أنا لست مشغولًا،

القواعد

فالصينية تقول: 我不忙。 (wǒ bù máng) ولا تحتاج إلى كلمة مثل 是 (shì) قبل الصفة؛ لأن الصفة الصينية

نفسها تستطيع أن تكون خبرًا. لذلك لا تفكر دائمًا في إدخال فعل يكون كما في العربية أو الإنجليزية.

أما في الجملة العربية: أنا لست طالبًا، فهنا النفي ليس نفي صفة عادية، بل نفي هوية أو تصنيف. في

الصينية نستخدم 是 (shì) مع الأسماء، وننفيها بـ 不是 (bú shì) 我不是学生。 (wǒ bú shì xué shēng) كأنك تقول: أنا

لست من فئة الطلاب. لذلك يجب التفريق بين 我不忙 (wǒ bù máng) لست مشغولًا، و

我不是学生 (wǒ bú shì xué shēng) لست طالبًا.

الموضع الذي يربك المتعلم العربي كثيرًا هو الماضي. العربية تستعمل لم أو ما لنفي حدوث فعل: لم

أذهب، ما أكلت. في الصينية لا يكفي أن تستعمل 不 (bù) لمجرد أن الجملة منفية؛ بل إذا كان المعنى

أن الفعل لم يحدث، فالغالب أن تستعمل 没 (méi) أو 没有 (méi yǒu) 我没吃。 (wǒ méi chī) لم أكل.

我昨天没去。 (wǒ zuó tiān méi qù) لم أذهب أمس. أما 我不吃 (wǒ bù chī) فتعني لا أكل أو لا أريد أن أكل، لا تعني

عادةً لم أكل.

وكذلك قولك بالعربية: ليس عندي مال أو ما عندي مال، لا يترجم بـ 不 (bù) + 有 (yǒu). في الصينية الفعل

有 (yǒu) له نفي خاص هو 没有 (méi yǒu) 我没有钱。 (wǒ méi yǒu qián) فهنا التفكير الصيني ليس: لا + يملك، بل:



القواعد

غير موجود/لا يوجد عندي.

الخلاصة للمتعلم العربي: استعمل **不** (bù) مع الفعل أو الصفة عندما تنفي عادة أو رغبة أو قدرة أو وصفًا أو قرارًا. واستعمل **不是** (bú shì) مع الأسماء والهويات. أما إذا كان المعنى لم يحدث أو لا يوجد/لا أملك، فانتبه غالبًا إلى **没有** (méi yǒu) أو **没** (méi).

نقاط إضافية

٣.١ ترتيب الكلمات

موضع **不** (bù) ثابت ومهم: تأتي قبل الفعل أو الصفة أو الفعل المساعد الذي تريد نفيه. لا توضع في آخر الجملة كما قد يفعل بعض المتعلمين بتأثير العربية أو لغات أخرى.

◆ **我不喝咖啡。** (wǒ bù hē kā fēi)

◆ **她今天不忙。** (tā jīn tiān bù máng)

◆ **我不想买这个。** (wǒ bù xiǎng mǎi zhè ge)

القواعد

٣.٢ مقارنة

أهم مقارنة للمبتدئ هي بين 不 (bù) و 没有 / 没 (méi yǒu). تستعمل 不 (bù) غالبًا لنفي عادة أو رغبة أو صفة أو قرار، أما 没有 / 没 (méi yǒu) فتستعمل غالبًا لنفي حدوث فعل في الماضي أو نفي الوجود والامتلاك.

❖ 我今天不去学校。
wǒ jīn tiān bù qù xué xiào

❖ 我昨天没去学校。
wǒ zuó tiān méi qù xué xiào

❖ 我没有手机。
wǒ méi yǒu shǒu jī

٣.٣ قيد في الاستخدام

لا تُستعمل 不 (bù) عادةً لنفي 有 (yǒu) ولا لنفي فعل مكتمل بمعنى لم يحدث. مع 有 (yǒu) نستعمل 没有 (méi yǒu) ومع الماضي المنفي نستعمل غالبًا 没 (méi) أو 没有 (méi yǒu).

القواعد

◆ wǒ méi yǒu qián
我没有钱。

◆ zhè lǐ méi yǒu lǎo shī
这里没有老师。

◆ tā zuó tiān méi lái
他昨天没来。

٣.٤ خطأ شائع

من الأخطاء الشائعة أن يضع الطالب **不** قبل **有** أو أن يستعمل **不是** لنفي فعل عادي مثل يحب أو يذهب. الصواب أن نختار أداة النفي بحسب نوع الكلمة والمعنى.

✗ wǒ bù yǒu qián
我不有钱。

✓ wǒ méi yǒu qián
我没有钱。

✗ wǒ bú shì xǐ huān chá
我不是喜欢茶。

✓ wǒ bù xǐ huān chá
我不喜欢茶。

القواعد

٣.٥ ملاحظة نطق

النطق الأصلي لـ 不 ^{bù} هو النغمة الرابعة bù، لكنه يتغير إلى النغمة الثانية bú قبل مقطع ذي نغمة رابعة. هذا التغير شائع جدًا في الكلام ولا يغير الكتابة.

❖ 不去 ^{bù qù} bú qù. يُنطق غالبًا

❖ 不是 ^{bú shì} bú shì. يُنطق غالبًا

❖ 不好 ^{bù hǎo} bù hǎo. يُنطق

القواعد

٣ نفي الأفعال والصفات

أمثلة:

她不是中国人。

tā bú shì zhōngguó rén

هي ليست صينية.

这不便宜。

zhè bù biànyí

هذا ليس رخيصًا.

她不在家。

tā bù zàijiā

هي ليست في البيت.

القواعد

٤ الإضافة والملكية

اقرأ من اليسار

الشيء المملوك + 的 + المالك

تمهيد

تُستعمل الأداة 的 (de) في الصينية للربط بين المالك والشيء المملوك، أو بين الشخص وما يرتبط به. معناها في هذا الدرس قريب من معنى الإضافة أو الملكية في العربية، مثل: كتابي، كتاب المعلم، هاتف أبي، بيت صديقي.

الترتيب الأساسي هو: المالك أولاً، ثم 的 (de) ثم الشيء المملوك. نقول: 我的书 (wǒ de shū) أي كتابي أو كتابي أنا. ونقول: 老师的杯子 (lǎo shī de bēi zi) أي كوب المعلم. إذن 的 (de) لا تأتي في آخر الجملة وحدها في هذا الاستعمال، بل تأتي بين كلمتين: الأولى تدل على المالك أو المنسوب إليه، والثانية تدل على الشيء المملوك أو المرتبط به.

أمثلة أساسية: 我的书 (wǒ de shū) تعني كتابي 你的手机 (nǐ de shǒu jī) تعني هاتفك 他的老师 (tā de lǎo shī) تعني معلمه 她的朋友 (tā de péng yǒu) تعني صديقتها 王老师的家 (wáng lǎo shī de jiā) تعني بيت الأستاذ وانغ. نلاحظ أن الضمائر مثل 我 (wǒ) 你 (nǐ) 他 (tā) 她 (tā) لا تتغير شكلاً عند الملكية؛ لا نضيف إليها لاحقة كما في العربية، بل



@alaboren



@alaborenofficial

القواعد

نضع بعدها **我** **的:** **يصبح** **我的** **你** **يصبح** **你的** **他** **يصبح** **他的** .

إذا أردنا تكوين جملة كاملة للتعريف بالشيء، نستعمل غالبًا **是: 这是我的书** **zhè shì wǒ de shū** تعني هذا

كتابي. **那是老师的杯子** **nà shì lǎo shī de bēi zi** تعني ذلك كوب المعلم. **这不是我的手机** **zhè bú shì wǒ de shǒu jī** تعني

هذا ليس هاتفي. في هذه الجملة **的** **de** جزء من العبارة الاسمية **我的书** **wǒ de shū** أو

老师的杯子 **lǎo shī de bēi zi** وليست هي الفعل في الجملة.

يمكن أيضًا أن نحذف الاسم المملوك إذا كان مفهومًا من السياق، فنقول: **这是我的** **zhè shì wǒ de** أي هذا لي

أو هذا خاص بي. مثلًا إذا كان هناك قلم على الطاولة وسأل شخص: **这是谁的?** **zhè shì shéi de** أي هذا

لمن؟ يمكن أن تجيب: **是我的** **shì wǒ de** أي هولي. هنا **的** **de** تجعل الضمير **我的** **wǒ de** يؤدي معنى

اسم كامل: الشيء الذي يخصني.

للسؤال عن المالك نستعمل **谁的** **shéi de** قبل الاسم أو وحدها إذا كان الشيء معروفًا. نقول:

这是谁的书? **zhè shì shéi de shū** أي كتاب من هذا؟ أو لمن هذا الكتاب؟ ونقول أيضًا:

这是谁的? **zhè shì shéi de** أي هذا لمن؟ والجواب يكون مثل: **这是我的** **zhè shì wǒ de** أو

这是小王的。 **zhè shì xiǎo wáng de**

القواعد

ينبغي الانتباه إلى أن 的 (de) ليست فعلًا بمعنى يملك. فإذا أردت أن تقول لدي كتاب، فالأصل أن تستعمل 有: 我有一本书 (yǒu wǒ yǒu yī běn shū). أما إذا أردت أن تقول هذا كتابي أو كتابي موجود هنا، فاستعمل 的 (de) داخل عبارة الملكية: 这是我的书 (zhè shì wǒ de shū). الفرق مهم لأن 的 (de) تربط المالك بالاسم، أما 有 (yǒu) فتخبر أن شخصًا لديه شيء.

المقارنة من منظور عربي

في العربية توجد طريقتان شائعتان للتعبير عن الملكية: الإضافة مثل كتاب محمد، والضمائر المتصلة مثل كتابي وبيتك وهاتفه. في الصينية لا توجد ضمائر متصلة تلتحق بالاسم، لذلك لا يوجد شيء يشبه اللاحقة

ي أولك أو ه. بدلًا من ذلك نستعمل تركيبًا ثابتًا: الشيء المملوك + 的 (de) + المالك. لذلك كتابي لا

يُترجم بترتيب كلمة كتاب ثم أنا، بل نقول: 我的书 (wǒ de shū) كتاب + 的 (de) + أي أنا.

أهم فرق للطالب العربي هو ترتيب الكلمات. في العربية نقول كتاب محمد، فنبدأ بالشيء المملوك ثم نذكر

المالك. أما في الصينية فالترتيب غالبًا معكوس: محمد 的 (de) كتاب. لذلك محمد 的书 (de shū) تعني

كتاب محمد، وليس محمد الكتاب. هذا يشبه أن الصينية تسأل أولاً: لمن؟ ثم تذكر الشيء.

القواعد

كذلك لا ينبغي أن نترجم حرف اللام العربي دائمًا ترجمة حرفية. عبارة هذا لمحمد يمكن أن تكون في الصينية ^{zhè shì xiǎo wáng de} 这是小王的 إذا كان المقصود أن هذا الشيء يخص محمدًا أو يعود إليه. أما إذا كان المقصود أن محمدًا لديه شيء، فسنحتاج إلى ^{yǒu} 有 مثل: ^{xiǎo wáng yǒu yī běn shū} 小王有一本书. إذن اللام العربية قد تعبر عن الملكية أو الاختصاص، لكن الصينية تفرّق بين تركيب الملكية بـ ^{de} 的 وبين فعل الامتلاك ^{yǒu} 有.

في العربية قد نقول أُمِّي وأبِي وصديقي بسهولة باستعمال الضمائر المتصلة. في الصينية يمكن قول ^{wǒ de mā mā} 我的妈妈 لكن في الكلام الطبيعي كثيرًا ما يقال ^{wǒ mā mā} 我妈妈 عند الحديث عن الأم أو الأب أو أفراد الأسرة القريبين. لذلك لا تعتمد على قاعدة آلية تقول كل ملكية = ^{de} 的 دائمًا؛ القاعدة العامة صحيحة، لكن بعض العلاقات القريبة تحذف فيها ^{de} 的 كثيرًا.

فكّر في ^{de} 的 كعلامة ربط داخل الاسم، لا ككلمة مستقلة تُترجم دائمًا. العبارة ^{wǒ de lǎo shī} 我的老师 كلها تعني معلّمي، والعبارة ^{lǎo shī de shū} 老师的书 كلها تعني كتاب المعلّم. بعد أن تتكوّن العبارة الاسمية يمكن وضعها في أي مكان مناسب في الجملة: ^{wǒ de lǎo shī hěn hǎo} 我的老师很好 ^{zhè shì lǎo shī de shū} 这是老师的书 ^{lǎo shī de shū zài zhuō zi shàng} 老师的书在桌子上.

القواعد

نقاط إضافية

٤.١ ترتيب الكلمات

ترتيب الملكية في الصينية يسبق فيه المالك الشيء المملوك، وهذا عكس ترتيب الإضافة العربية في كثير من الحالات مثل كتاب المعلم. لذلك يجب أن يبدأ الطالب بالمالك أو المنسوب إليه، ثم يضع ^{de} 的 ثم الاسم.

◆ zhè shì lǎo shī de shū
这是老师的书。

◆ wǒ mā ma de shǒu jī zài zhè ér
我妈妈的手机在这儿。

٤.٢ خطأ شائع

من الأخطاء الشائعة أن يترجم الطالب من العربية مباشرة فيضع الشيء المملوك أولاً ثم المالك. هذا ينتج تركيباً غير طبيعي أو خاطئاً في الصينية؛ الصواب أن يأتي المالك قبل ^{de} 的 .

القواعد

zhè shì shū de wǒ
✗ 这是我的书。

zhè shì wǒ de shū
✓ 这是我的书。

nà shì shǒu jī de tā
✗ 那是手机的他。

nà shì tā de shǒu jī
✓ 那是他的手机。

٤.٣ مقارنة

的 (de) تعبر عن علاقة ملكية أو نسبة داخل الاسم، أما 有 (yǒu) فهو فعل بمعنى يملك أو يوجد لدى. إذا أردت التعريف بصاحب شيء محدد فاستعمل 的 (de) وإذا أردت القول إن شخصاً لديه شيء فاستعمل 有 (yǒu).

zhè shì wǒ de shū
◆ 这是我的书。

wǒ yǒu yī běn shū
◆ 我有一本书。

القواعد

٤.٤ قيد في الاستخدام

مع أفراد الأسرة والعلاقات القريبة يمكن حذف ^{de} 的 كثيرًا، خصوصًا بعد الضمائر. الحذف لا يعني أن ^{de} 的 ممنوعة تمامًا، لكنه أكثر طبيعية في الجمل اليومية البسيطة مثل أمي وأبي وأخوه.

◆ ^{wǒ mā mā shì yī shēng} 我妈妈是医生。

◆ ^{tā bà bà zài jiā} 他爸爸在家。

◆ ^{zhè shì wǒ de mā mā} 这是我的妈妈。

٤.٥ ملاحظة نطق

في تركيب الملكية تُنطق ^{de} 的 غالبًا بنغمة خفيفة de، وليست dì أو dí. النغمة الخفيفة تجعل الكلمة قصيرة وغير مشددة لأنها أداة ربط نحوية.

◆ ^{zhè shì wǒ de shū} 这是我的书。

◆ ^{nà shì lǎo shī de bēi zi} 那是老师的杯子。

القواعد

④ الإضافة والملكية

أمثلة:

她是我的老师。

tā shì wǒ de lǎoshī

هي معلّمتي.

这是我的工作。

zhè shì wǒ de gōngzuò

هذا عملي.

你的快递在哪里？

nǐ de kuàidì zài nǎlǐ

快递

kuàidì

طرد

أين طردك؟

القواعد

٥ السؤال عن العاقل

اقرأ من اليسار

..... 谁 ?

تمهيد

تُستعمل 谁 ^{shuí} للسؤال عن شخص، ومعناها في العربية: مَنْ؟ أو مَنْ هو؟ أو مَنْ هي؟ بحسب السياق. هي أداة استفهام خاصة بالعاقل، أي بالأشخاص غالبًا، وتأتي داخل الجملة في المكان نفسه الذي نتوقع أن يأتي فيه اسم الشخص في الجواب.

الفكرة الأساسية في الصينية أن أداة السؤال لا تنتقل عادةً إلى أول الجملة كما يحدث كثيرًا في العربية أو الإنجليزية. بل نضع 谁 ^{shuí} في موضع المعلومة المجهولة. فإذا كان الشخص المجهول هو الفاعل، تأتي 谁 ^{shuí} في موضع الفاعل. وإذا كان هو المفعول به، تأتي في موضع المفعول به. وإذا كان خبرًا بعد 是 ^{shì} تأتي بعد 是 ^{shì}.

مثال على سؤال عن الفاعل: 谁来? ^{shuí lái} أي: مَنْ سيأتي؟ الجواب يمكن أن يكون: 王老师来。 ^{wáng lǎo shī lái} أي: الأستاذ وانغ سيأتي. نلاحظ أن 王老师 ^{wáng lǎo shī} حلت مكان 谁 ^{shuí} في الجواب.



@alaboren



@alaborenofficial

القواعد

ومثال على سؤال عن المفعول به: **你找谁?** (nǐ zhǎo shuí) أي: عمّن تبحث؟ أو مَن تريد أن تجد؟ الجواب:

我找李老师。 (wǒ zhǎo lǐ lǎo shī) أي: أبحث عن الأستاذ لي. هنا **谁** (shuí) جاءت بعد الفعل **找** (zhǎo) لأنها تمثل

الشخص الذي يقع عليه الفعل.

ومع الفعل **是** (shì) نستطيع أن نسأل عن هوية شخص: **他是谁?** (tā shì shuí) أي: مَن هو؟ والجواب:

他是我朋友。 (tā shì wǒ péng yǒu) أي: هو صديقي. كما يمكن أن نقول: **谁是老师?** (shuí shì lǎo shī) أي: مَن هو

المعلّم؟ والجواب: **王老师是老师。** (wáng lǎo shī shì lǎo shī) أو ببساطة: **王老师。** (wáng lǎo shī)

لا تحتاج الجملة التي فيها **谁** (shuí) إلى **吗** (ma) في آخرها؛ لأن **谁** (shuí) نفسها تجعل الجملة سؤالاً.

لذلك نقول: **你是谁?** (nǐ shì shuí) ولا نقول عادةً: **你是谁吗?** (nǐ shì shuí ma)

تُستخدم **谁** (shuí) أيضًا مع **的** (de) للسؤال عن الملكية: **这是谁的书?** (zhè shì shéi de shū) أي: كتاب مَن هذا؟

هنا لا نسأل عن الشخص مباشرة فقط، بل عن صاحب الشيء. البنية **谁的** (shéi de) تعني: الخاص بمن؟ أو

لمن؟ والاسم بعدها قد يُذكر أو يُفهم من السياق. مثالًا: **这是谁的?** (zhè shì shéi de) تعني: هذا لمن؟

في مستوى المبتدئ، من المفيد حفظ عدة أنماط شائعة: **他是谁?** (tā shì shuí) **你是谁?** (nǐ shì shuí)

这是谁的? (zhè shì shéi de) **你想见谁?** (nǐ xiǎng jiàn shuí) **你喜欢谁?** (nǐ xǐ huān shuí) **谁是你的老师?** (shuí shì nǐ de lǎo shī)

القواعد

这是谁的书？
zhè shì shéi de shū
هذه الجمل تغطي أهم مواضع 谁: shuí
فاعلاً، مفعولاً به، خبراً، ومضافاً إليه

مع 的 de .

المقارنة من منظور عربي

في العربية نقول غالباً: مَنْ أنت؟، مَنْ هو؟، مَنْ تحب؟ وقد تظهر أداة الاستفهام في أول الجملة. أما في الصينية فالأهم ليس وضع 谁 shuí في أول الجملة، بل وضعها في مكان الشخص المجهول داخل ترتيب الجملة العادي.

لنفكر من داخل العربية: إذا قلتَ في ذهنك: أنت تحب محمداً، ثم أردت السؤال عن محمد، فالعربية تقول: مَنْ تحب؟ لكن الصينية لا تبدأ بالضرورة بـ 谁 shuí بل تُبقي ترتيب الجملة: 你喜欢谁？
nǐ xǐ huān shuí
أي حرفياً من حيث الترتيب: أنت تحب مَنْ؟ وهذا قريب من بعض الأساليب العربية المحكية، لكنه في الصينية هو الأسلوب الطبيعي القياسي.

كذلك في العربية نقول: مَنْ هذا؟ أما الصينية قد تقول: 这是谁？
zhè shì shuí
إذا كان المقصود شخصاً حاضراً أو صورة شخص. التركيب الصيني هنا هو: هذا يكون مَنْ؟ باستخدام 是 shì . وإذا سألنا: مَنْ المعلم؟ نقول: 谁是老师？
shuí shì lǎo shī
لأن الشخص المجهول هو المبتدأ أو الفاعل المعنوي في الجملة.

القواعد

ينبغي أيضاً الانتباه إلى الفرق بين مَنْ؟ ومن؟ في العربية. في العربية قد تُستعمل مَنْ للعاقل فقط، وهذا يشبه

谁 ^{shuí}. أما السؤال عن الشيء فيكون: ما؟ أو ماذا؟ وفي الصينية يكون 什么 ^{shén me}. لذلك:

这是什么？ ^{zhè shì shén me} تعني: ما هذا؟ ولا يصح استعمال 谁 ^{shuí} هنا إلا إذا كان المشار إليه شخصاً أو

صورة شخص وتريد معرفة هويته.

أما الملكية، فالعربية تقول: كتاب مَنْ؟ أو لمن هذا الكتاب؟ وفي الصينية نستعمل

谁的？ ^{shéi de} أو 这本书是谁的？ ^{zhè běn shū shì shéi de} ف 的 ^{de} تؤدي وظيفة قريية من

الإضافة أو النسبة إلى المالك، ولا تُحذف في الأسئلة البسيطة عن الملكية إلا في تراكيب محدودة يتعلمها

الطالب لاحقاً.

نقاط إضافية

٥.١ ترتيب الكلمات

أهم نقطة في ترتيب الكلمات أن 谁 ^{shuí} تبقى في موضع الاسم المسؤول عنه. لا تنقلها آلياً إلى أول

الجملة إذا كان الشخص المجهول مفعولاً به أو خبراً.

القواعد

◆ ^{nǐ xǐ huān shuí} 你喜欢谁?

◆ ^{shuí xǐ huān hē chá} 谁喜欢喝茶?

◆ ^{tā shì shuí} 他是谁?

٥.٢ خطأ شائع

من الأخطاء الشائعة إضافة ^{ma} 吗 إلى الجملة التي تحتوي على ^{shuí} 谁 . وجود ^{shuí} 谁 يكفي لجعل الجملة سؤالاً، لذلك لا نضيف ^{ma} 吗 في السؤال العادي.

◆ ^{nǐ shì shuí ma} 你是谁吗?

◆ ^{nǐ shì shuí} 你是谁?

◆ ^{nǐ zhǎo shuí ma} 你找谁吗?

◆ ^{nǐ zhǎo shuí} 你找谁?

القواعد

٥.٣ مقارنة

谁 ^{shuí} تسأل عن الشخص نفسه، أما ^{shéi de} 谁的 فتسأل عن المالك أو صاحب الشيء. وجود ^{de} 的
 يغيّر المعنى من مَنْ؟ إلى لمن؟ أو خاصّ بمن؟

zhè shì shuí
 这是谁？

zhè shì shéi de shū
 这是谁的书？

nà ge rén shì shuí
 那个人是谁？

nà bēi shuǐ shì shéi de
 那杯水是谁的？

٥.٤ قيد في الاستخدام

تُستعمل ^{shuí} 谁 للأشخاص أو الكائنات التي نعاملها كأشخاص في السياق. عند السؤال عن شيء أو اسم شيء نستعمل ^{shén me} 什么 لا ^{shuí} 谁.

القواعد

zhè shì shén me

◆ 这是什么？

tā shì shuí

◆ 他是谁？

nǐ xiǎng mǎi shén me

◆ 你想买什么？

nǐ xiǎng jiàn shuí

◆ 你想见谁？

٥.٥ ملاحظة نطق

النطق الشائع في الدراسة والمحادثة هو shéi، ويُسمع أيضًا shuí في بعض السياقات أو عند بعض المتحدثين. كلاهما معروف، لكن للمتعلمين في HSK 1-2 يكفي اعتماد shéi بوضوح وبالنغمة الثانية.

shuí lái

◆ 谁来？

nǐ shì shuí

◆ 你是谁？

zhè shì shéi de shǒu jī

◆ 这是谁的手机？

القواعد

٥ السؤال عن العاقل

أمثلة:

谁是你的老师？

shuí shì nǐ de lǎoshī

من معلمك؟

谁是老师旁边的人？

shuí shì lǎoshī pángbiān de rén

من الشخص بجانب المعلم؟

谁是小朋友？

shuí shì xiǎopéngyǒu

من الطفل؟

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

丨 冂 日 日 旦 早 早 昃 是

是	是	是					
---	---	---	--	--	--	--	--

丶 丶 丶 𠂇 𠂇 米 米

米	米	米					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ ㄥ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

饭	饭	饭					
---	---	---	--	--	--	--	--

丨 冂 口 口 中

中	中	中					
---	---	---	--	--	--	--	--

丶 丶 丶 ㄥ 文

文	文	文					
---	---	---	--	--	--	--	--

丶 丶 丶 丶 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

学	学	学					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

丶 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ 爱

爱	爱	爱					
---	---	---	--	--	--	--	--

㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ 好

好	好	好					
---	---	---	--	--	--	--	--

丨 丨 丨 丨 丨 吗

吗	吗	吗					
---	---	---	--	--	--	--	--

丨 丨 丨 丨 丨 同

同	同	同					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 丨 丨 丨 丨 在

在	在	在					
---	---	---	--	--	--	--	--

丶 丶 丶 丶 丶 宀 宀 宀 宀 家

家	家	家					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

١ 回 回 回 回 回

回	回	回					
---	---	---	--	--	--	--	--

办 办 办 办

办	办	办					
---	---	---	--	--	--	--	--

公 公 公 公

公	公	公					
---	---	---	--	--	--	--	--

室 室 室 室 室 室 室

室	室	室					
---	---	---	--	--	--	--	--

小 小 小 小

小	小	小					
---	---	---	--	--	--	--	--

不 不 不 不

不	不	不					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

ノ イ 亻 亻 亻 亻 便 便

便	便	便					
---	---	---	--	--	--	--	--

丶 丶 宀 宀 宀 宀 宜 宜

宜	宜	宜					
---	---	---	--	--	--	--	--

丶 心 心 心

心	心	心					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ イ 亻 亻 休 休

体	体	体					
---	---	---	--	--	--	--	--

丶 宀 宀 宀 育 育 育

育	育	育					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ 厶 厶 厶 厶 厶 厶 厶 厶 厶

馆	馆	馆					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

' 丨 自 自 自 自

自	自	自					
---	---	---	--	--	--	--	--

' 彳 彳 彳 行 行 行

行	行	行					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

𠂇	𠂇	𠂇					
---	---	---	--	--	--	--	--

' 丨 自 自 自 自 的 的 的

的	的	的					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 丂 工

工	工	工					
---	---	---	--	--	--	--	--

' 彳 彳 彳 作 作 作 作

作	作	作					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 菜

菜 菜 菜 菜 菜 菜 菜 菜

丶 丶 门

门 门 门 门 门 门 门 门

丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 卓 卓 卓

桌 桌 桌 桌 桌 桌 桌 桌

㇏ 了 子

子 子 子 子 子 子 子 子

一 一 一 一 而 而 而 而 面

面 面 面 面 面 面 面 面

丶 丶 丶 句 句 包

包 包 包 包 包 包 包 包

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 谁 谁

谁	谁	谁					
---	---	---	--	--	--	--	--

亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 旁 旁

旁	旁	旁					
---	---	---	--	--	--	--	--

丩 力 力 边 边

边	边	边					
---	---	---	--	--	--	--	--

丩 月 月 月 月 朋 朋 朋

朋	朋	朋					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 ナ 方 友

友	友	友					
---	---	---	--	--	--	--	--

人 人

人	人	人					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

一 十 土 土 扌 扌 坏 坏

坏	坏	坏					
---	---	---	--	--	--	--	--

丨 冂 冂 见

见	见	见					
---	---	---	--	--	--	--	--

丶 丶 丶 丶 冫 冫 沟 沟 沟 沟 沟 沟

淘	淘	淘					
---	---	---	--	--	--	--	--

丶 丶 宀 宀 宀 宝 宝 宝

宝	宝	宝					
---	---	---	--	--	--	--	--

丶 丶 忄 忄 忄 快 快

快	快	快					
---	---	---	--	--	--	--	--

丶 丶 辶 辶 辶 弟 弟 弟 弟 弟

递	递	递					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ٢ : إملاء هجاء الأصوات 拼音 والترجمة

الترجمة	الهجاء	الكلمة
باب	mén	1 门
		2 办公室
		3 不
		4 面包
		5 学
		6 在
		7 旁边
		8 好
		9 体育馆
		10 好人
		11 同学
		12 的
		13 见面
		14 回家
		15 菜

الترجمة	الهجاء	الكلمة
أرز مطبوخ	mǐfàn	16 米饭
		17 是
		18 小
		19 桌子
		20 中文
		21 便宜
		22 谁
		23 爱好
		24 小心
		25 小朋友
		26 吗
		27 自行车
		28 坏人
		29 在家
		30 工作

التمارين

تمرين ٣ : رتب الكلمات لتكون جملة صحيحة

1. 是 我 学生 。

2. 人 中国 吗 是 他 ？

3. 人 中国 是 不 她 。

4. 是 的 她 老师 我 。

5. 谁 是 的 你 老师 ？

6. 老师 旁边 谁 人 是 的 ？

7. 是 的 这 我 工作 。

8. 是 老师 中文 我 。

5. 谁是你的老师？
 6. 谁是老师旁边的人？
 7. 这是我的工作。
 8. 我是中文老师。

1. 我是学生。
 2. 他是中国人吗？
 3. 她不是中国人。
 4. 她是我的老师。

تمرين ٤ : ترجم الجملة

6. 你喜欢淘宝吗?

1. ج. بنو نصر
2. الیہ السلام
3. ج. بنو نصر
4. ج. بنو نصر
5. ج. بنو نصر
6. ج. بنو نصر

الصيني

مو مستحيد

وتعلمه

سك

كثير



www.alaboren.com